

Torsten Andreas Hoffmann

FRANKFURT

STADT DER KONTRASTE

SOCIETÄTS
VERLAG

Alle Rechte vorbehalten · Societäts-Verlag
© 2019 Frankfurter Societäts-Medien GmbH
Layout & Satz: Bruno Dorn, Societäts-Verlag
Übersetzungen: Anna Maria Reichardt, Berry Kilb
Umschlaggestaltung: Bruno Dorn, Societäts-Verlag
Umschlagabbildung: Torsten Andreas Hoffmann
Druck und Verarbeitung: Print Consult, München
Printed in EU 2019

ISBN 978-3-95542-330-8



INHALTSVERZEICHNIS / **CONTENTS** / CONTENIDO

SEITE / **PAGE** / PÁGINA

6.....	VORWORT — MATTHIAS ALEXANDER
7.....	PREFACE — MATTHIAS ALEXANDER
8.....	PREFACIO — MATTHIAS ALEXANDER
9	GEGENSÄTZE / CONTRASTS / CONTRASTES
21	FLUCHTEN / ALIGNMENTS / ESCAPES
37	IDYLLEN / IDYLLS / IDÍLICO
51	SPIEGELUNGEN / REFLECTIONS / REFLEJOS
65	NATUR UND ARCHITEKTUR / NATURE AND ARCHITECTURE / NATURALEZA Y ARQUITECTURA
81	UMBRÜCHE / CHANGES / CAMBIOS
93	WIEDERAUFERSTEHUNG / RESURRECTION / RESURRECCIÓN
113	STRUKTUREN / PATTERNS / ESTRUCTURAS
129	SITUATIONEN / SCENES / SITUACIONES
143	PRACHT / GLORY / ESPLENDOR
157	MENSCH UND RAUM / MAN AND SPACE / HOMBRE Y ESPACIO
173	NACHT / NIGHT / NOCHE
189	HIMMEL / SKY / CIELO
205.....	MAKING OF — WIE DIE BILDER ZUM BUCH ENTSTANDEN SIND / DER AUTOR
206.....	MAKING OF — HOW A PICTURE COMES INTO BEING / THE AUTHOR
207.....	MAKING OF — REALIZACIÓN DE LAS FOTOGRAFÍAS / EL AUTOR

VORWORT

Frankfurt – Stadt der Gegensätze. Es sind viele, und manche sind zu Klischees geronnen. Die Mainmetropole steht für Weltläufigkeit und Provinzialität, Geldglanz und Drogenelend, Mobilität und Immobilien, Apfelweingemütlichkeit und Kriminalität, Wolkenkratzer und Goethehaus.

Harte Kontraste also. Die bestimmen das Image Frankfurts seit Menschengedenken, seit die einstige behäbige Kaufmannsstadt im Zweiten Weltkrieg zerstört wurde und sich einem profitablen Funktionalismus verschrieb. Den Preis dafür, dass sie ihre Traditionen und ihr Erscheinungsbild vernachlässigte, zahlt die Stadt bis heute, mitunter mit trotzigem Stolz.

Aber längst hat sich Frankfurt verändert, ist ansehnlich und vielschichtig geworden. Man nehme nur die neue Altstadt zwischen Dom und Römer: Die Mischung aus Rekonstruktionen und Neubauten steht für die Durchdringung von Alt und Neu bis zur Ununterscheidbarkeit. In einem waghalsigen Balanceakt sind Geschichte und Gegenwart hier aufgehoben, um die Stadt ins Gleichgewicht zu bringen.

Für Fotografen, die nicht nur nach möglichst harten Kontrasten suchen, sondern nach Schattierungen und Zwischentönen, eröffnet die Entwicklung Frankfurts neue Möglichkeiten. Torsten Andreas Hoffmann nutzt sie, er bildet die Facetten der Stadt thematisch und visuell ab: Er zeigt Strukturen und Szenen, Natur und Kultur, Menschen und Beton, Abriss und Neubau. Und er entdeckt Ähnlichkeiten im Gegensätzlichen.

Solche Motiv-Vielfalt findet nur jemand, der mit der Stadt, die sich dem Wandel verschrieben hat, vertraut ist. Der sie mit Entdeckungslust über Jahre immer wieder durchstreift. Der die Geduld mitbringt, auf das richtige Licht zu warten. Der sich ihr mit einer Mischung aus Zuneigung und Distanz nähert. Der ein ironisches Verständnis von Idyll hat. Der ein Frankfurter geworden ist.

Matthias Alexander

PREFACE

Frankfurt – city of contrasts. There are many, and a lot of them have become clichés. The city, which is often referred to as Mainmetropole, stands for being cosmopolitan and provincial, for the glory of money and the misery of drugs, mobility and property, apple cider coziness and crime, skyscrapers and Goethe's birthplace – in one word: extremes.

These extremes have defined the image of Frankfurt as long as anyone can remember, but at least since the once sedate city of merchants was destroyed in World War II and committed itself to a profitable functionalism afterwards. The city is paying the price for neglecting its traditions and appearance until today, sometimes even with sullen pride.

But Frankfurt has changed, it has become presentable and complex. Just take a look at the newly built/rebuilt historic center between the imperial cathedral and the Römer: the syncrisis of reconstructions and new buildings stands for a mixture of old and new towards a point of indistinguishability. History and present age are nullified in a daredevil balancing act in order to equilibrate the image.

The development of Frankfurt offers endless possibilities for photographers, who do not only look for the biggest extremes but also for shades and nuances. Torsten Andreas Hoffman is using these shades and nuances, he is able to reproduce the city's facets thematically as well as visually: he shows structures and scenes, nature and culture, people and cement, demolition and construction. And he discovers similarities and contrasts everywhere.

This kind of diversity in motifs is discovered only by someone who is familiar with a city that committed itself to change. Who ranges the city year after year with passion for discovery. Who is patient enough to wait for the right light. Who approaches the city with a mixture of affection and distance. Who has an ironic view on the idyll. Who has become one of its own.

Matthias Alexander

PREFACIO

Fráncfort – Ciudad de contrastes. Son muchos y algunos se han ido transformando en estereotipos. La metrópolis a la orilla del río Meno representa: cosmopolitismo y provincianismo, riqueza y miseria debido a las drogas, movilidad e inmuebles, comodidad de los bares típicos de vino de manzana y la delincuencia, los rascacielos y la casa natal del famoso escritor Johann Wolfgang von Goethe.

Fuertes contrastes son los que definen la fama de Fráncfort desde tiempos inmemoriales, desde que la antigua y tranquila ciudad de comerciantes fuera destruida durante la Segunda Guerra Mundial y se adaptara a un funcionalismo lucrativo. El descuido de su imagen y sus tradiciones, es el precio que la ciudad ha tenido que pagar hasta el día de hoy con un cierto orgullo desafiante.

Pero desde hace mucho tiempo Fráncfort ha cambiado y se ha vuelto respetable y diversa. Esto se puede apreciar en el nuevo casco antiguo el cual se extiende entre la catedral y la alcaldía: la mezcla entre remodelación de edificios históricos y de construc-

ciones completamente nuevas representa una fusión entre lo nuevo y lo viejo. De una manera bastante atrevida, se ha logrado la conservación del presente y pasado creando así un equilibrio urbano.

Fráncfort abre nuevas oportunidades para fotógrafos que se encuentran en la búsqueda no solamente de fuertes contrastes, sino también de diferentes tonalidades y matices. Torsten Andreas Hoffmann aprovecha estas facetas de la ciudad y las proyecta de manera temática y visual: muestra estructuras y escenas, naturaleza y cultura, personas y cemento, demoliciones y nuevos edificios al mismo tiempo que descubre similitudes en divergencias.

Para poder descubrir esta variedad de motivos se necesita a alguien que esté familiarizado con la ciudad y con la transformación constante que esta vive. Alguien que mantenga el interés por descubrirla con el paso de los años. Alguien que tenga la paciencia de esperar a que se presente la luz perfecta. Alguien que se acerque con una mezcla entre afecto y distancia. Alguien que tenga una comprensión irónica de lo idílico. Alguien que se haya convertido en un verdadero ciudadano de Fráncfort.

Matthias Alexander































